



# FUTURE F MANKIND



## Introduction

- Plejaren Contact Reports Volume 3 (Plejadisch-plejarische Kontaktberichte Block 3)
- Pages: 126–137 [Contact No. [82 to 132](#) from 06.09.1977 to 18.07.1980] [Stats](#) | [Source](#)
- Date and time of contact: Saturday, 18th March 1978, 03:32 hrs
- Translator(s): [DeepL Translator](#)
- Date of original translation: Tuesday, 1st October 2019
- Corrections and improvements made: Catherine Mossman, Joseph Darmanin
- Contact person(s): [Quetzal](#)

## Synopsis

This is the entire contact report. It is an official and authorised English translation and may contain errors. Please note that all errors and mistakes etc. will continuously be corrected, depending on the available time of the involved persons (as contracted with Billy/FIGU). Therefore, do not copy-paste and publish this version elsewhere, because any improvement and correction will occur HERE in this version!

## English Translation

### **One Hundred Fourth Contact Saturday, 18th March 1978, 03:32 hrs**

**Quetzal:**

1. First I have some things to discuss with you that are very unpleasant in nature, but for which you have been able to prepare for months.
2. You have been told several times that ...

**Billy:**

... must go well if it lasts until the middle of the year.

**Quetzal:**

3. That is of correctness, but it is already there.

**Billy:**

I could figure that out for myself. I was even pretty sure that the blow would come today.

**Quetzal:**

4. It is very unfortunate, but the fault lies with the those concerned themselves, because they do not follow the instructions we give and do not follow the teaching in the form we expect them to.
5. This leads them to ambivalence and hopelessness, where they also completely misjudge the truth of the matter and no longer seek that which is faulty in themselves, where it actually lies, but seek it without exception from others, which in turn leads to discord and false accusations.
6. But I would like to discuss these issues with you without mentioning them later in the report.

**Billy:**

That is fine with me, but you know, there have been differences regarding the last reports. For example, you get upset from different sides because you praised my Cannibal [Billy's wife's nickname] so much. But some of them got really excited about the report because you said that many of them could not understand the things you said about what happened that night when the Giza-twins wanted to smash our building.

**Quetzal:**

7. Such emotions are anchored in envy and incomprehension.

**Billy:**

You may be right, but you know, several people accused me of only praising others, but not themselves.

**Quetzal:**

8. Praise can only be given where it is appropriate.
9. When I therefore praise your Cannibal in several ways, it is based on a very good justification, as I think, although you occasionally judge everything differently when we talk about it purely privately, because you still have doubts.
10. And as it must be, I praise her another time, for her achievements outstrip those of all others, and no one deserves such praise as she does.
11. Her progress in every form exceeds our wildest expectations, and accordingly she shall be rewarded by my praise.
12. But those who are therefore displeased with her are very far behind her and, according to your language, are not able to give her cold water.
13. There is no excuse for the action of such a resentment, nor is there any excuse for the fact that thoughts reign over previous events, which are still very awake in some and should be the reason why these previous events are not forgotten.
14. In recent months your wife has made progress that no longer justifies remembering old, negative events in such a form that they are considered unforgiving.
15. But anyone who still sticks to these memories of all negative events, with the excuse that these things cannot be forgotten so quickly, is very timid, unknowledgeable and inhibited to progress.
16. These persons take the right, which is not theirs, to live only for themselves and to make mistakes.
17. But they are also the ones in your group who are the least subject to the rules we have given, and who thus create strife.
18. There is evil dissatisfaction in them with themselves and with all outsiders.
19. But perhaps the coming time will bring them improvement and change in this respect, if they stand aside from the group for some time and only receive what the events bring, so to speak, on the fringes.
20. It was unavoidable for me to discuss these matters with Semjase as well, but despite her regret, she also found no other advice than that a temporary step aside is the only acceptable and valuable thing, but that this time should be used for a full transformation and change.

**Billy:**

Well, I cannot say anything about that if you have that opinion. By the way, someone else said that it was very incorrect to speak of one or the other outflanking or outstripping the rest of the group in terms of progress. Besides, despite my love for my wife, I also have my doubts, as I have often told you in confidence, as you rightly mentioned earlier. And I have doubts, despite the visible successes, because I know her acting ability. So I only hope that you and all the others are not deceived.

**Quetzal:**

21. That is, on the one hand, thought and spoken by you very timidly, and on the other hand, the spoken words of the group members are incorrect, because if a group member really tries to make progress and

also brings good success, then this happens not only in the interest of the person concerned, but to a very large extent also in the interest of all group members.

22. The Earth-human, on the other hand, is still very biased in the arrogance of the status, which is why envy and irrationality are also still so great.
23. Therefore, it happens that praise for a truly good achievement generates envy, although such praise is pronounced only if it is justified in any form connected with it.
24. If it is mentioned that one group member has outperformed the other in progress, then this corresponds to a clear statement and fact, which must in no way arouse envy, but only joy for that member, who accomplishes this achievement, and on the other hand, it should also be an incentive for the others to emulate the powerful group member.
25. If, however, this is not done in this manner, but is talked and thought ill-favourably of, then this testifies to the fact that there is still a very weak knowledge in this respect and no great observance of the rules, but that there is also a rather regrettable lack of understanding of love.

**Billy:**

Well, that will not be very much appreciated, although I must confess that even your explanation seems quite plausible to me. But something different: What about lectures in Kloten when I go there to hold such lectures? You know, my dream of that time. Is the danger still there? You once told me that I could give lectures if they did not refer to ufology.

**Quetzal:**

26. That is of correctness.
27. You can give lectures outside your centre again, but be careful.
28. The danger you mentioned has not been removed, but you may dare to go to that region.
29. Greater danger threatens you in your living area, which is why you should exercise much greater caution in it.

**Billy:**

Well, then something else again: I do not know what it is about, but I should pay you Elsi's dearest thanks, because, as she says, you have helped her a lot in the last few days.

**Quetzal:**

30. No thanks are necessary, but you should pass on my dear greetings to her.
31. My thanks are also due to all the others who have made a special effort to carry out our mission.
32. Thus Engelbert is to be mentioned, who is constantly striving very hard, as well as Elsa, Guido and your wife, who are always striving very hard for all kinds of concerns in connection with your centre.
33. Engelbert deserves special praise for his hard work without complaints regarding the production of his writings, whereby his wife Mary and his descendants often help him in the final processing, and I would like to express my gratitude to them for this.
34. However, Bernadette, to whom I would also like to express my gratitude, is also involved in many activities, as is Jacobus, although he often causes me and also Semjase and Ptaah serious worries, especially recently, which is why I also had to reprimand him recently.
35. Nor should we forget Claire, who has distinguished herself here and there through manual activity up to now, but who has been causing us a great deal of worry for some time, and especially at present.
36. She should make an extremely concentrated effort to change, because all evil lies in her alone.

**Billy:**

I know that, my son, and I also explained it to her. It seems, however, that my explanations were fruitless, because now she is even deeper in the bind.

**Quetzal:**

37. Your explanations to them are known to me, for I tried to monitor them myself.
38. It is very unfortunate that she does not follow your advice and does not accept your words.
39. Mistakenly, she digs her thoughts into forms of remorse and fear, although I know you have explained everything very truthfully.
40. But if she does not change very quickly and follow your advice and explanations, everything will collapse for her.
41. In order to achieve success, however, she must become more truthful and not only build a feigned solution on third and half things.

**Billy:**

It is pretty bad with her, but the mistake lies with her alone. Today I even expect her to absent herself from our regular group meeting with a half-truthful cancellation, because last night I caught such impulses. And I certainly was not mistaken, but, Quetzal, we would better talk about these things later.

**Quetzal:**

42. I already spoke about this at the beginning, but there is still something to say:
43. Every group member should in future make a very strict effort, on the one hand, to strictly follow the given rules of order, but on the other hand also to make an effort to take up the teaching completely through an exact study and to live by it according to the given possibility.
44. Only in this manner will each member of the group do justice to our entire and all tasks in the individual case and in the community.
45. In every respect, much more attention should be paid to what I have to say and what I explain, and inappropriate speeches that I am too harsh in tone should be avoided.
46. I know very well how things stand and what tone to apply; and if one were to be opposed to this and not accept it, then I would have to retreat and give in to the former urge that many of us wanted, namely that contacts should be broken off.
47. It is not acceptable for reproaches to be made against us in relation to our tone and conduct when we are right.
48. And I have often heard such expressions of different group members during occasional checks.
49. The Earth-human, and also many of the group members, is not yet so mature that he would be able to act without decisive provisions, according to which it is urgently necessary that tougher demands be made, which will also happen from Semjase's side when she returns here in the middle of May and continues her task.
50. So it would be pointless to want to include her in the scope that she would behave differently than me in the future, because all the very unfortunate events of the last months in your group by the partly quite evil treacherous machinations of the fallible ones require a much harder action, otherwise everything would be destroyed.
51. The chaff will finally have to separate from the grain, and you will have to take this separation by your own hand, as you were told months ago.
52. And the one who does not strive in a good and authoritative manner for teaching and rule-observance not only endangers the existence of the group, but also our entire and common mission, which is why it is no longer acceptable for them, the treacherous fallible ones, to stay longer in the group.
53. But on the other hand, those fallible ones determine this for themselves, who do not strive for everything in an honest manner but only make demands, are treacherous and believe themselves to be privileged, which this is why they exclude themselves from our entire community and thus destroy their entire future for very many incarnations to come.
54. For what is given to them by the Centre will not be given to them another time.

55. Any member that departs maliciously, treacherously and slanderously from the group in the final sense for more than eight months shall not find any way back in this life in the future, for they may under no circumstances be accepted into the group, either now or in the present future.
56. For if they do not prove themselves now and in the hardest time, they will not do so sometime later or in the future, for every day lost to them in the community removes them even more from it, and this difference can no longer be made up.
57. This also applies to those who maliciously want to stand aside for a certain time in the future, so that after a period of eight months, if they do not return to the group permanently and from then on and following all the rules, they may not be taken back into the group again.
58. This does not mean that their swinging-wave quanta will be erased in the Sohar centre, but it does mean that they cannot be given any more opportunity to ever make up missed swinging wave deposits in the present or in the future.
59. Anyone who is so subject to that of the material [realm] and his/her own character weaknesses, etc. that he or she does not want to fully and completely commit themselves to the good cause at the present time will not be able to do so in the future either.
60. It is very regrettable to have to state this, but an overview of the very disadvantageous changes in the last few years in some people has shown this.
61. Time is pressing more and more and no consideration should be given to it in the future.
62. Anyone who does not finally concern themselves with an effort to fit into the given rules of order and to use the given doctrine to the best extent in their studies cannot be given any further assistance, so it would be better for them to say, in Immanuel's words, that a millstone will be hung around their necks and they will sink into the floods of the sea.
63. It must therefore be the case in the future that the members of the group will become one, that the time has finally come when the chaff separates from the grain.
64. Whoever is therefore the grain, will in future make a decisive effort to deal with all matters without contradiction, otherwise, it a departure from the group is inevitable.
65. Only thus can the fulfilment of following the rules and fulfilling all our missions come about.
66. But this means that a meeting of all group members takes place as in the earlier time, as it was given in the first mission time.
67. Considering the present situation this cannot happen in exactly the same framework as at that time, that is understandable to us, but it should and must be in such a form that each group member appears in the centre more often and as far as possible, without untruthful evasions, in order to thus guarantee the unity of belonging together.
68. For various group members it is given that they could come to the Centre more often than they do.
69. It is solely up to their sense of responsibility towards our common mission whether they want to take the trouble or not, without untruthful excuses.
70. This sense of responsibility is peculiar to only a few, who should also be named here, so Guido, Engelbert, Elsa and Maria.
71. But all the others, except those who reside in the Centre, regularly invent excuses not to have to appear at the Centre and then feel disadvantaged and notice that they have lost the union with all the others, thereby building up offended emotions and becoming convinced that the others are to blame for it, although the fault lies solely and exclusively with them, the fallible ones themselves, without exception.
72. In the future, I will be forced to give orders myself for work to be done, such as manual work and lectures, etc., and I will assign the work to certain members of the group myself, always according to their ability and mastery of the activity in question.
73. You shall therefore draw up for me, from time to time, an activity plan on the work to be carried out, after which I shall give instructions as to who shall carry it out.
74. For if it is finally to go ahead without greater obstacles in every respect, then no other way remains open.

75. But those who refuse to observe my instructions are not honestly concerned with teaching, their own progress and our common task, which is why there can be no further stay for the respective group member in the group.
76. For it is in no form a matter of only making profit out of everything, however, no relevant contribution of one's own is made.
77. Those who are aware of their full responsibility in every respect, and unfortunately these are only a few, first and foremost Elsa, Engelbert and Guido, followed by your wife, Maria, Jacobus and Bernadette.
78. With Marcel, there are still various family matters to clear up, but also with Claire.
79. With the others, the sense of responsibility is very deep, but so is the sense of togetherness.
80. I am very sorry about the whole thing, but it turned out that no advice is successful and I, therefore, have to take over the necessary instructions.

**Billy:**

That is all sorts of things, my son, but it will be like that if you say so. It is also really urgent that something should finally be done, otherwise our lot will rush between all the chairs and benches another time.

**Quetzal:**

81. That is of correctness.

**Billy:**

Well, some will not be very happy. But tell me, Quetzal, can you also penetrate other dimensions with this old box?

**Quetzal:**

82. Your question is not logical, what do you want to ask?

**Billy:**

It makes me wonder whether you can also travel to the past and the future with Menara's ship?

**Quetzal:**

83. It is possible, but why do you ask?
84. When you ask such questions, there is a certain intention behind it.
85. Do you want to ask me if I am going with you on a journey into the future or the past?

**Billy:**

Exactly, my son.

**Quetzal:**

86. Soo – ... that is why you brought this big photographic apparatus with you.

**Billy:**

Exactly, son, but that is not as complicated a thing as you say, it is just a damn normal camera.

**Quetzal:**

87. That is the same thing.
88. But – – – where do you want to go?

**Billy:**

To Frisco, my son, to San Francisco, but to the future. Namely, to the time when the city was destroyed by the great earthquake. I would be interested to know what everything looks like when the first heavy quake is over, and that is exactly what I want to photograph. That would be safe, would it not? And it certainly would not matter if I publish these pictures if they become something, no?

**Quetzal:**

89. There is certainly nothing wrong with that, because a lot of people would still leave San Francisco and settle elsewhere before the catastrophe comes.
90. It would save a lot of lives.
91. Of course, I agree with that, but it takes several hours if I want to go there with you.
92. This old ship, I do not have another one available at the moment, needs a longer preparation time, after which you will only be back in normal time at dawn.

**Billy:**

It does not matter, because you can bring me back at about the same time as you got me out of bed.

**Quetzal:**

93. That would be possible.

**Billy:**

Well, then I could get some sleep, too. So let us go.

**Quetzal:**

94. As you like, but we cannot have a conversation in the meantime.

**Billy:**

Anyway, let us go; I am tense like a string before it bursts.

**Quetzal:**

95. So be it.
96. You are truly tireless.

**Quetzal:**

97. We are here about 300 kilometres from San Francisco.
98. Down there you can see the fissures of the earth as they have existed for a long time.
99. What you see are expansions of the so-called San Andreas Fault, which has bulged up to the Earth's surface.

**Billy:**

Can I photograph that?

**Quetzal:**

100. There is nothing wrong with that, except that you could also put it on film at your present time in 1978, because the changes are extremely small and hardly noticeable on the photos.

**Billy:**

Nevertheless, I would like to photograph it.

**Quetzal:**

101. Then do it.
102. Come here, look – here this floor hatch, as you can see, after the plate has been pushed aside it releases this very finely dotted viewing plate, through which you can look directly outside.
103. You can photograph through it.

**Billy:**

I do, Quetzal, but you know that when I take pictures in the ship, they are always very blurred and blurred afterwards. Is there no other possibility, do you know that I might be able to get off?

**Quetzal:**

104. You have the best overview from above, here from the ship.
105. On the other hand, this time you will bring sharp and clear pictures onto your film, because the propulsion of this ship does not affect your film by radiating.
106. You just have to make sure that you do not photograph directly under the drive surface, because the very strong light radiation could affect the film.
107. The slightest damage to the film could be that the finished images would appear to be illuminated by a light source.
108. In the worst case an overexposure would occur.

**Billy:**

Is it the light that goes so far down there and looks like a spotlight?

**Quetzal:**

109. That is of correctness. So make sure that these light masses do not reach your shooting range.

**Billy:**

I will try. ...

**Quetzal:**

110. Are you finished with your work?

**Billy:**

I am, my son. Maybe I was not careful enough about the light. Somehow it seemed to me as if I had always seen a glimmer of light in the lens.

**Quetzal:**

111. Then try again.

**Billy:**

No, let us go to Frisco first; I only have one film with me and a normal negative film.

**Quetzal:**

112. As you like.
113. Move away from the hatch.
114. – So – good, it ...

**Billy:**

Man, that is crazy, look, everything is burning up ahead.

**Quetzal:**

115. There is San Francisco.
116. Well, here we are, now take your pictures.

**Billy:**

Man, Quetzal, that looks a lot worse than I thought. But listen: Somewhere there must be a structure known as America Building or something like that, take me there. That is what I want to photograph above all, so that no one can come and claim that I took pictures of the last big quake at the turn of the century.

**Quetzal:**

117. Here we are, my friend, but this time pay more attention to the light source.

**Billy:**

I will try to. ...



**Billy:**

Thanks, Quetzal, that is enough, just go back a bit. ... Well, yes — — — Moment. ... Good, now fly over there to the right — — — Good, thank you. Man, that is gigantic, the horrible destruction. ... Thank you, Quetzal, I have some pictures again. That should be enough. Please fly back again to the funny bulges of the San Andreas Fault.

**Quetzal:**

118. As you like, but keep in mind that we are already exceeding our time and I have to make the preparations for the return journey.

**Billy:**

All right, Quetzal, you can start as soon as we get there. I want to see everything again. How quickly half an hour passes in the future.

**Quetzal:**

119. The time is the same; it only appears to you much shorter through what you have seen.

**Billy:**

Of course, I know that. Ah, here we are. Just do your job now. ...

**Quetzal:**

120. So, my friend, here we are again.

121. We are here about 30 minutes earlier than you left your warm bed.

**Billy:**

Then we can use the rest of the time to discuss those issues you wanted to keep secret.

**Quetzal:**

122. That was also my intention.

**Billy:**

Well, then I have two or three questions before: First, about Koni. What about his times in the Centre?

**Quetzal:**

123. My calculations gave him very extraordinary data, according to which he had to follow every second day for two months for the duration of 3 hours and 58 minutes of the power release.

124. In case of a failure he would have to make up 19 whole periods.

125. The times are calculated from today, starting at 00:45 hrs.

**Billy:**

Man, that is all sorts of things. Is it really that bad with him?

**Quetzal:**

126. Unfortunately, yes, because he did not trouble himself to learn everything.

127. On the one hand, he lacks the necessary initiative and energy, and on the other hand, he is so bound to material interests that this part is much more important to him than his life.

**Billy:**

I thought something similar, and especially in this respect, I am sure that he will not come again today, with [he will have] some kind of lazy excuse. And if that is the case, then he can give me as long as he wants, because then I will let him go. Let him then see where his next incarnation and the following ones will lead him. If he already has to catch up 19 times for a missed time, and that within only two months, then that means that he will not be able to do that, because with certainty he is already absent today, as I already said.

**Quetzal:**

128. Slowly you also seem to become reasonable in certain things.

**Billy:**

Why?

**Quetzal:**

129. That you no longer unnecessarily go into the unreasonableness of those who do not strive for everything in an honest form.

130. You should really be less indulgent, but show a certain hardness.

131. You would have much less trouble and worry to cope with.

**Billy:**

In the meantime, I have recognised that and I will behave more according to your advice from now on. But now my second question: Regarding work performance: Are you really convinced that it is unavoidable that you give the necessary instructions yourself?

**Quetzal:**

132. That is not a question, because it is our unanimous decision.

133. Unfortunately, there are only a few group members that I can exclude from these orders, because they truly become aware of their duties in a remarkably good form and with a great sense of responsibility themselves and, as a rule, unsolicited, such as Elsa, Engelbert, Guido, your wife and Maria; furthermore, Bernadette, Jacobus and Claire are also educated in this respect in good form.

**Billy:**

So this means that you want to exclude the aforementioned from your orders?

**Quetzal:**

134. That is of correctness, because their sense of duty is very well developed, except for Claire, who has to make a lot of effort, and not only in these matters.

135. However, her sense of duty begins to work, which is why I also had to name her.

**Billy:**

I think that is very fair, my son. But listen, you twit: Our dear Elsa is not Elsa with us, but simply Elsi. Please also call the girl that. You know, Elsa sounds so strange.

**Quetzal:**

136. I am happy to comply with your wish, so Elsa is Elsi.

**Billy:**

Well roared, lion. Elsi will also be happy about it, but so will my Cannibal and everyone else. And if I am already with Elsi: Do you have any idea how the name Kalonka or Kalanka could be related to her?

**Quetzal:**

137. You ask me about things you should explore yourself.

**Billy:**

I did, because otherwise I would not know that name.

**Quetzal:**

138. --- ?

139. I do not understand?

**Billy:**

Is that really not understandable? I just told you two names, and I figured them out myself.

**Quetzal:**

140. Oh, of course.
141. You confused me.
142. The name Kalanka is correct.
143. About two thousand years ago this was a nickname for the personality of Elsi at that time.
144. This is an old Russian-Greek name, and it is not pronounced with the written 'K', but with the letter 'G'.
145. This nickname was given to her because the family of her father was called Kalanka.
146. Her own name at that time was Magdalena-Elisabeth-Maria.

**Billy:**

I know that, thank you, but you confirmed it to me anyway. You know, I should have been doing research on everyone's earlier data for a long time, but I just have not found the time yet.

**Quetzal:**

147. By the middle of this year you should nevertheless manage it.
148. But you are running out of time, so I will help you.
149. Therefore, make sure that you have the necessary life data from all group members by the 3rd of April, then I will assist you.

**Billy:**

And if I do not have this data, by which you mean the curriculums, by the 3rd of April, then what?

**Quetzal:**

150. But of those who have no data by that date, no research will be done, with no exceptions.
151. We must finally be consistent in all things.

**Billy:**

Quetzal, is that your last word?

**Quetzal:**

152. No doubt.
153. But now hear what I have to say to you:

*(Here Quetzal gives explanations that Olgi and Margreth will leave the group soon, however, Claire and Marcel will also leave.)*

**Billy:**

I really expected that, Quetzal. I remember very well that you, Semjase and also Ptaah told me that it would have to go well if it was to be mid-1978 before it happened.

**Quetzal:**

154. You said that already, but go now and sleep for a few more hours.
155. Goodbye, my friend, and before I go:
156. I would like to send very dear greetings in loving solidarity from Semjase and Ptaah to all group members, whereby also the fallible ones shall be included.

**Billy:**

Thank you, Quetzal, thank you very much. Take care now, and let us not wait so long for you again.

**Quetzal:**

157. We will see.

158. Goodbye, and do not worry too much about what is coming, not even about those of this evening, because despite everything this currently very regrettable matter will still result in good fortune.

**Billy:**

Bye, my friend, you are a damn nice guy.

**Quetzal:**

159. Especially pay my dear greetings and wishes to your Cannibal.

160. She was very brave and did a wonderful job.

161. And what I still want to say:

162. I also greet Elsi and Bernadette lovingly and I thank them, whereby especially Elsi very well knows for what.

163. But Engelbert and Jacobus should not be forgotten either, nor Mary, who stood by you that night as ...

**Billy:**

Man, shut up. So you have said that right again. But what do you actually say to that, huh?

**Quetzal:**

164. It is very remarkable how you are constantly working day and night, seemingly without getting tired.

**Billy:**

Is that all?

**Quetzal:**

165. That is all I have to explain.

**Billy:**

You just accept it?

**Quetzal:**

166. Why should I not, you have done a job that serves all our missions, and it was your only solution.

**Billy:**

Quetzal, you are just a piece of gold. But why do you actually know about this not exactly easy work?

**Quetzal:**

167. Engelbert did not keep his thoughts under control, which is why I was able to register them.

168. He thought too much about me.

**Billy:**

Okay, then everything is clear.

**Quetzal:**

169. Nevertheless, you should only work so hard in emergencies.

**Billy:**

These are absolute exceptions in this crazy form. Engelbert was completely exhausted after work and soaked with sweat, that is how he worked.

**Quetzal:**

170. This is also understandable.

171. I myself would not be able to do such a hard job, which is why I would use my equipment.

**Billy:**

You easily say that. But we still have to use quite primitive tools. But now take care, I am dog-tired.

**Quetzal:**

172. Goodbye, my friend.

173. Enjoy a restful sleep.